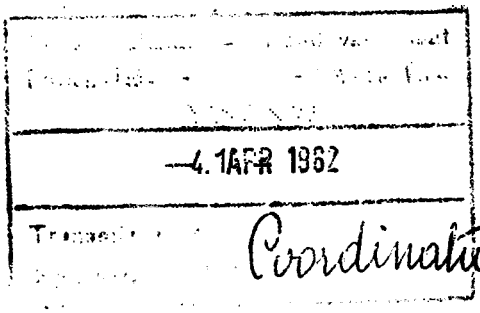
ADV.



L. 7854/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIË.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 15 mars 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant les dispositions de l'arrêté royal du 4 avril 1895 contenant le règlement concernant les mesures à observer pour le transport des voyageurs sur les chemins de fer de l'Etat et les chemins de fer concédés", a donné le 21 mars 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e maart 1962 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van de bepalingen van het koninklijk besluit van 4 april 1895 houdende reglement inzake de maatregelen welke dienen in acht genomen voor het vervoer van reizigers op de Staatsspoorwegen en de geconcessioneerde spoorwegen", heeft de 21e maart 1962 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle des observations de forme qui ne nécessitent pas de commentaires et dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 4 AVRIL 1895 QUI EST RELATIF AU REGLEMENT CONCERNANT LES MESURES A OBSERVER POUR LE TRANSPORT DES VOYAGEURS PAR CHEMIN DE FER.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer, notamment les articles 2 et 3;

Vu la loi du 11 mars 1866 interprétative des articles 2 et 3 de la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et les règlements de police sur les chemins de fer;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 1895 qui est relatif au règlement concernant les mesures à observer pour le transport des voyageurs par chemin de fer, notamment l'article 2, modifié par les arrêtés royaux des 6 mars 1907, 18 octobre 1929 et par l'arrêté du Régent du 9 février 1948;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 4 avril 1895 qui est relatif au règlement concernant les mesures à observer pour le transport des voyageurs par chemin de fer, modifié notamment par l'arrêté royal du 8 mars 1907, les divisions E et F sont remplacées par les dispositions suivantes :

E : ... (comme au projet) ...

F : ... (comme au projet) ...

...

...

Over de vorm van het ontwerp zijn opmerkingen te maken, die echter geen commentaar behoeven. In de hierna voorgestelde tekst is hiermede rekening gehouden.

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 4 APRIL 1895 DAT BETREKKING HEEFT OP HET REGLEMENT BETREFFENDE DE MAATREGELEN DIE MOETEN WORDEN IN ACHT GENOMEN VOOR HET REIZIGERSVERVOER PER SPOORWEG.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende de vervoerprijzen en de politiereglementen op de spoorwegen, inzonderheid op de artikelen 2 en 3 ;

Gelet op de wet van 11 maart 1866 houdende interpretatie van de artikelen 2 en 3 van de wet van 12 april 1835 betreffende de vervoerprijzen en de politiereglementen op de spoorwegen ;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 1895 dat betrekking heeft op het reglement betreffende de maatregelen die moeten worden in acht genomen voor het reizigersvervoer per spoorweg, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 maart 1907, 18 oktober 1929 en bij het besluit van de Regent van 9 februari 1948 ;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 april 1895 dat betrekking heeft op het reglement betreffende de maatregelen die moeten worden in acht genomen voor het reizigersvervoer per spoorweg, gewijzigd onder meer bij het koninklijk besluit van 8 maart 1907, worden de onderverdelingen E en F door de volgende bepalingen vervangen :

"E. Behoudens verlof van de exploitant van de spoorwegen enigerlei voorwerp te verkopen of uit te reiken, binnen de omheining van de stations, haltes of stopplaatsen en hun aanhorigheden, alsmede bij enige ingang, uitgang of toegang ervan en op een afstand van 20 meter aan weerszijden van deze plaatsen.

F. Zonder verlof van de exploitant van de spoorwegen, enigerlei beroep uit te oefenen of de reizigers een dienstaanbod te doen, in de treinen of binnen de omheining van de stations, haltes of stopplaatsen en hun aanhorigheden, alsmede bij enige ingang, uitgang en toegang ervan en op een afstand van 20 meter aan weerszijden van deze plaatsen".

...

....

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.